



CCSBT-CC/2510/05 (Rev.2)

**Annual Report on Members' implementation of ERS measures and performance with
respect to ERS**

**メンバーによる ERS 措置の実施状況及び ERS に関するパフォーマンス
に関する年次報告**

Introduction

序論

Paragraph 8 of the Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species (ERS) measures with those of other tuna RFMOs requires that:

CCSBT の生態学的関連種（ERS）に関する措置を他のまぐろ類 RFMO の措置と調和させるための決議パラグラフ 8 は以下のとおり規定している。

“The Secretariat shall annually present a report to the CCSBT Compliance Committee on the implementation of the ERS Measures, for the sole purpose of the provision of information for Members and Cooperating Non-Members”.

「事務局は、メンバー及び協力的非加盟メンバーに対する情報提供を専らの目的として、毎年の CCSBT 遵守委員会に対し、ERS 措置の実施状況に関する報告書を提出するものとする。」

In addition, the Report of CCSBT 25 specifies:

また、CCSBT 25 報告書では以下のとおり記述している。

“That ERS is to remain a standing item on the Annual Meeting agenda, and the Secretariat is to provide annual reports on Members' performance with respect to ERS”;

「ERS は引き続き年次会合における常設議題とし、事務局は ERS に関するメンバーのパフォーマンスに関する年次報告を行うこと」

and clarifies that:

さらに以下を明示している。

“the report provided by the Secretariat would be a simple report of numbers and species by Member for the past 3 years, derived from Members annual reports and submitted ERS data, and did not require additional submission from Members.”

「事務局から提出される報告書は、メンバーの年次報告書及び提出された ERS データから生成した過去 3 年におけるメンバー別の数量及び種に関するシンプルな報告書であって、メンバーに対して追加的に提出を求めるものではない。」

The two required reports are interrelated, so the Secretariat compiles the contents for both reports into this single paper. The paper is organised as follows:

これら 2 つの要件は相互に関連しているため、事務局は、両方の報告要件の内容を一つの文書としてとりまとめている。本文書の構成は以下のとおりである。

(1) Implementation of ERS Measures

ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage

オブザーバーカバー率

b) Usage of seabird mitigation measures

海鳥混獲緩和措置の使用状況

- c) Data submission
データ提出
 - d) Participation and reporting to ERSWG meetings
ERSWG 会合への参加及び報告
 - e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告
- (2) Performance
パフォーマンス
- a) ERS mortality rate
ERS の死亡率
 - b) Total ERS mortality
ERS の総死亡数

Most of the information provided in this paper originates from data provided in the CCSBT's [ERSWG Data Exchange](#) (EDE). The EDE is defined to include all fishing effort by authorised vessels¹ for shots or sets where southern bluefin tuna (SBT) was either targeted or caught. 本文書で提供した情報の大部分は、CCSBT の [ERSWG データ交換](#) (EDE) において提供されたデータから得られたものである。EDE は、みなみまぐろ (SBT) を漁獲対象とするか又は漁獲した許可船舶 Error! Bookmark not defined. による操業にかかる全ての漁獲努力を含むものとして定義されている。

(1) Implementation of ERS Measures

ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage

オブザーバーカバー率

The CCSBT Scientific Observer Program Standards specifies that the CCSBT Scientific Observer Program will cover the fishing activity of CCSBT Members and Cooperating Non-Members wherever southern bluefin tuna are targeted or are a significant bycatch. The Standards also specify that the Program will have a target observer coverage of 10% for catch and effort monitoring for each fishery and that the observer coverage should therefore be representative of different vessel-types in distinct areas and times.

CCSBT 科学オブザーバー計画規範では、CCSBT 科学オブザーバー計画は CCSBT 加盟メンバー及び協力的非加盟メンバーの操業活動であって、みなみまぐろを対象とする漁業並びにみなみまぐろの混獲が多い漁業に適用されることと規定されている。また同規範では、当計画のカバー率の目標は各漁業の漁獲量及び漁獲努力量の 10 % とすること、したがってオブザーバーカバー率は個々の海域及び時期における異なる漁船タイプを代表するものとすべきことを規定している。

The scientific observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by Member, gear, fleet and CCSBT Statistical Area for each of the last three calendar years is shown at **Attachment 1**. With the exception of Indonesia and New Zealand, all Members achieved the 10% target across all areas in 2024. New Zealand transitioned to electronic monitoring in 2024 but did not provide information to allow the Secretariat to determine the percentage of effort and catch that was observed. There are no figures for the European Union (EU) because the EU reported that it had no vessels targeting or capturing SBT during the three years in question.

過去 3 年間（暦年）におけるメンバー別、漁具別、船団別及び CCSBT 統計海区别の科

¹ Authorised vessels are vessels on the CCSBT authorised list of vessels during the relevant calendar year. 許可船舶とは、関連する暦年に CCSBT 許可船舶リストに掲載されていた船舶である。

学オブザーバーカバー率（観察釣り針数／総釣り針数をパーセンテージで表現したもの）は別紙 1 のとおりである。2024 年においては、インドネシア及びニュージーランドを除く全てのメンバーが全海区において 10 % カバー率目標を達成した。ニュージーランドは 2024 年に電子モニタリングに移行したが、事務局が観察された漁獲努力量及び漁獲量の割合を判断するための情報を提供しなかった。欧州連合（EU）に関しては、同メンバーの漁船は本報告の対象となっている過去 3 年間に於いて SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲もなかったと報告しているため、オブザーバーカバー率の数字がない。

Indonesia has never reached the target observer coverage. Furthermore, Indonesia's data is for its entire longline fleet, not just shots that targeted or caught SBT. Therefore, Indonesia's data is not directly comparable with data from the other Members.

インドネシアは、これまでにオブザーバーカバー率目標を達成したことがない。また、インドネシアのデータは SBT を漁獲対象とした、又は漁獲した投縄に限定されており、同国のはえ縄船団全体に関するデータとなっている。このため、インドネシアのデータは他のメンバーのデータと直接比較可能なものではない。

The CCSBT's Effectiveness of Seabird Mitigation Measures Technical Group (SMMTG) recommended that spatial-temporal representativeness is an important metric of observer program data and agreed on the method for calculating a measure of "representativeness". A column showing the representativeness of the observer coverage for each Member, fleet and year is also included in **Attachment 1**. A representativeness of 100% means that the target of 10% observer coverage was achieved for all Statistical Areas that were fished, while a representativeness of 50% means that the target observer coverage was only achieved for half of the areas that were fished. Members should note that this indicator does not factor in the varying levels of effort in each area and therefore does not provide an accurate reflection of overall representativeness.

CCSBT 海鳥混獲緩和措置の有効性に関する技術部会（SMMTG）は、空間的・時間的な代表性はオブザーバー計画データにおける重要な測定基準であることを勧告し、「代表性」の数値を計算するための手法に合意した。別紙 1 には、メンバー別、船団別及び年別のオブザーバーカバー率の代表性を示した欄も含まれている。代表性が 100 % となっている場合、漁獲した全ての統計海区において 10 % のオブザーバーカバー率目標を達成したことを示し、代表性が 50 % となっている場合は漁獲があった統計海区のうちオブザーバーカバー率目標を達成した海区が半分しかなかったことを示す。この指標は各海域における漁獲努力量の違いを考慮していないため、全体的な代表性を正確に反映するものではないことに留意すべきである。

b) Usage of seabird mitigation measures

海鳥混獲監査措置の使用状況

Attachment 2 shows the proportion of observed effort in Members' longline fleets that used specific mitigation measures for fishing from 2022-2024. This information is subdivided by groupings of Statistical Areas. Within this attachment, "n/a" means that the information is not available for one of the reasons listed below:

別紙 2 は、2022 - 2024 年の操業でメンバーのはえ縄船団が使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合を示したものである。この情報は統計海区別に分割されている。この別紙において、「n/a」は以下に示した理由のうちのいずれかにより情報が利用可能でないことを意味している。

- Indonesia has not provided information on its usage of mitigation measures with its EDE data in any year, and even if it had provided such information, its observer coverage is too low to provide robust information;

インドネシアは、いずれの年においても EDE データの中で混獲緩和措置の使用状況に関する情報を提出しておらず、また当該情報が提出されていたとしても、頑健な情報を提供するにはオブザーバーカバー率があまりにも低い。

- Japan had no observer coverage in 2022; and
日本は 2022 年のオブザーバーカバー率が皆無であった。
- New Zealand only provided fisher reported mitigation use for 2024 and is therefore not included in the data.
2024 年において、ニュージーランドは漁業者から報告された混獲緩和措置の使用状況に関する情報のみを提出したので、当該データはここに含まれていない。

The data gaps continue to make it challenging to make an overall assessment of trends in mitigation use, however, the Secretariat notes the following:

データのギャップは依然として混獲緩和措置の使用状況のトレンドの全体的な評価を困難なものとしているが、事務局は以下を指摘したい。

- Australian reporting includes effort in the Indian Ocean;
オーストラリアの報告には、インド洋における漁獲努力量が含まれている。
- There was a large increase in the use of night setting and weighted branch lines for South Africa; and
南アフリカでは、夜間投縄と荷重枝縄の使用が大幅に増加した。
- The use of a single mitigation method (primarily tori line) persists in a significant portion of the Taiwanese fleet along with an increase in trips where no mitigation was used.
台湾船団では混獲緩和措置の単一使用（主にトリライン）の割合が非常に高い状況が続いており、また混獲緩和措置を一切使用しなかった航海数も増加した。

c) Data submission

データ提出

The main ERS data that Members are required to provide to the CCSBT are the data specified in the annual [ERSWG Data Exchange](#) (EDE), which must be provided by 31 July each year. Table 1 shows Members' compliance with the EDE for the last six years.

メンバーが CCSBT に対して提供することが義務付けられている主な ERS データは、毎年の [ERSWG データ交換](#) (EDE) に定められたデータであり、各年の 7 月 31 日までに提供されなければならない。表 1 は、過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況を示したものである。

Table 1: Members' compliance with the EDE for the last six years. "P" indicates partial compliance and "X" indicates non-compliance or no provision of the information. The last line of the table is not a mandatory requirement.

表 1：過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況。「P」は一部遵守を、「X」は非遵守又は情報の不提出を示す。表の最後の行は義務的でない要件である。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Data provided as required by the EDE in 2017?	✓	n/a ²	X	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2018?	✓	n/a ²	P ³	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2019?	✓	n/a ² Error ! Book mark not define d.	P ⁴	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2020?	✓	n/a ²	P ⁴	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2021?	✓	n/a ²	P ⁴	✓	✓ ⁵	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2022?	✓	n/a ²	P ⁴	✓ ⁶	✓ ⁵	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2023?	✓	n/a ²	P ⁴	✓ ⁶	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2024?	✓	n/a ²	P ⁴	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2025?	✓	n/a ²	X	✓	✓	✓ ⁷	✓	✓
Data for 2024 provided at species level where this is not a minimum requirement of the EDE ⁸ ?	P	n/a ²	✓	-	✓	✓	✓	✓

All Members have complied with the EDE requirements, and some have gone beyond the minimum requirements and have provided ERS data at a species level of resolution in cases where this was not a minimum requirement of the EDE.

全メンバーが EDE 要件を遵守しており、一部のメンバーは最低要件以上の対応として、EDE の最低要件では求められてない場合であっても ERS データを種レベルの解像度で提供している。

Members are also required to submit data similar to the above in national reports to meetings of the ERSWG and to annual meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission. However, these data are essentially the same as the EDE requirements or a subset of this information, so are not examined separately in this paper.

またメンバーは、ERSWG 会合に対する国別報告書、及び遵守委員会及び拡大委員会に対する国別報告書においても上記と類似したデータを提供することが義務付けられて

² The European Union has reported no targeting or catch of SBT in the last three years, so there is no relevant data for it to submit to the EDE. 欧州連合は、過去 3 年間に於いて SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲していないので、EDE に対して提出すべきデータが存在しないと報告した。

³ Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。

⁴ Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. Furthermore, Indonesia's total and observed effort were calculated from its entire longline fishery operating in the Indian Ocean instead of just for shots that targeted or caught SBT. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。さらに、インドネシアの総漁獲努力量及び観察漁獲努力量は、SBT を漁獲対象とするか又は漁獲した投縄のみについて計算したものではなく、インド洋における同国ののはえ縄漁業操業全体から計算したものであった。

⁵ However, Korea did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2020 and 2021. 2020 年及び 2021 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、韓国はオブザーバーデータを全く提出していない。

⁶ However, Japan did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2021 and 2022. 2021 年及び 2022 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、日本はオブザーバーデータを全く提出していない。

⁷ However, New Zealand did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2024. ニュージーランドは 2024 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、オブザーバーデータを全く提出しなかった。

⁸ The EDE specifies the minimum taxonomic level at which information should be reported. The EDE also states that information should be provided to species level where this is practical. EDE は、報告されるべき情報にかかる最低の種の分類レベルを規定している。また EDE は、可能な場合は情報を種レベルで提供すべきであるとしている。

いる。しかしながら、これらのデータは基本的に EDE の要件と同じであるか、又は当該情報のサブセットであるので、本文書で別途精査することを行わない。

d) Participation and reporting to ERSWG meetings

ERSWG 会合への参加及び報告

The last three ERSWG meetings were in 2019, 2022, and 2024. Members are encouraged to attend meetings and are required to provide annual reports to these meetings. Table 2 provides information on participation and reporting to these meetings by Members.

直近 3 回の ERSWG 会合は 2019 年、2022 年及び 2024 年に開催された。メンバーは会合への参加を奨励されており、またこれらの会合に対して年次報告書を提出することが義務付けられている。表 2 は、これらの会合に対するメンバーの参加及び報告に関する情報を示したものである。

Table 2: Participation and reporting to recent ERSWG meetings by Members. “P” indicates partial compliance with the annual report template, and “X” indicates either no participation at the meeting or no annual report submitted.

表 2：直近の ERSWG 会合に対するメンバーの参加及び報告状況。「P」は年次報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は会合への不参加又は年次報告書の不提出のいずれかを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
2019 ERSWG meeting 2019 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	X	✓	✓	✓	✓	X
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	P	P	✓	P	P
2022 ERSWG meeting 2022 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	P	P	✓	P	n/a
2024 ERSWG Meeting 2024 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	X	✓	✓	✓	✓	✓
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	✓	P	✓	✓	✓

There was a notable improvement on the completeness of annual reports submitted to the most recent meeting of the ERSWG.

直近の ERSWG 会合に提出された年次報告書の完全性は大きく改善した。

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission

遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書

Members’ annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission (Annual CC/EC Report) are required to include information on:

メンバーの遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書には以下の情報を含めることが義務付けられている。

- Whether the IPOA-seabirds⁹, IPOA-sharks¹⁰ and the FAO Guidelines to reduce sea turtle mortality have been implemented;
海鳥 IPOA、さめ類 IPOA 及び海亀の死亡数の削減のための FAO ガイドラインを実施しているかどうか
- Whether all current binding and recommendatory measures of ICCAT, IOTC and WCPFC aimed at the protection of ERS from fishing are being complied with;
漁業からの ERS の保護を目的とする ICCAT、IOTC 及び WCPFC の法的拘束力のある及び任意の現行措置の全てを遵守しているかどうか
- Whether data is being collected and reported on ecologically related species in accordance with the requirements of ICCAT, IOTC and WCPFC; and
ICCAT、IOTC 及び WCPFC の要件に従って生態学的関連種に関するデータを収集及び報告しているか
- A description of the methods used to monitor compliance with bycatch mitigation measures, including the level of coverage and the type of information collected¹¹.
混獲緩和措置の遵守をモニタリングするために用いられている方法の説明（オブザーバーカバー率及び収集される情報のタイプを含む）

A summary of the above information reported by Members is provided in Table 3. The table was compiled from the 2024 Annual CC/EC Report because the reports for the 2024 meeting were not available at the time of preparing this paper. The information provided by some Members in the 2024 Annual CC/EC Report was ambiguous, and this has been reflected in the footnotes to items in Table 3.

メンバーから報告された上記の情報の概要を表 3 に示した。本文書の作成時点では 2025 年会合に対する報告書が利用可能となっていないため、表及び別紙は 2024 年の年次 CC/EC 報告書からとりまとめた。一部のメンバーに関しては 2024 年の年次 CC/EC 報告書で提供された情報が曖昧であり、これらについては表 3 の関連部分に脚注を付した。

⁹ International Plan of Action for Reducing Incidental Catches of Seabirds in Longline Fisheries. はえ縄漁業における海鳥類の偶発的捕獲の削減に関する国際行動計画

¹⁰ International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks. さめ類の保存及び管理に関する国際行動計画

¹¹ Other ERS information is also required in the Annual CC/EC Report, but this information is also provided elsewhere and is not shown here as it is covered in other parts of this paper. 年次 CC/EC 報告書ではその他の ERS に関する情報も求められているが、当該情報については本文書の別の箇所でもカバーされているため、ここでは提示していない。

Table 3: Summary of required information reported by Members in their 2023 Annual CC/EC Reports. “P” indicates partial compliance with the measure and/or report template, “X” indicates non-compliance with the measure and/or report template and “?” indicates that insufficient information was provided to determine compliance.

表 3：2023 年の年次 CC/EC 報告書においてメンバーに報告が要請された情報の概要。「P」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる非遵守、及び「？」は提供された情報が遵守を判断するためには不十分であったことを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Implemented IPOA-Seabirds 海鳥 IPOA の実施	✓	✓	? ¹²	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented IPOA-Sharks サメ類 IPOA の実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented FAO-Sea Turtles FAO-海亀ガイドラインの実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Complied with ICCAT ERS Measures ICCAT ERS 措置の遵守	n/a	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with IOTC ERS Measures IOTC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with WCPFC ERS Measures WCPFC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a
ERS Data collected and reported as required by ICCAT ICCAT の要件に基づく ERS データの収集・報告	n/a	✓	? ¹³	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by IOTC IOTC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by WCPFC WCPFC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a

The Secretariat paper relies on the information provided by Members on their compliance status amongst the various RFMOs given the varying approaches to assessing compliance with ERS across RFMOs. Some RFMO assessments of compliance are primarily focused on whether Members have completed the legislative implementation process (i.e. domestic regulations are in place) but do not seek to determine whether the measures have been implemented from an operational perspective. CCSBT’s reliance on other RFMOs for “monitoring, compliance, and surveillance for ERS” was identified as a potential risk in the most recent Performance Review (Recommendation PR2021-30) and Members may wish to consider alternatives.

ERS に関する遵守状況の評価手法が RFMO によって異なることから、各 RFMO におけるメンバーの遵守のステータスに関して、事務局文書ではメンバーから提供された情報に依拠している。いくつかの RFMO における遵守状況の評価は、メンバーが法的な実施プロセスを完了しているかどうか（すなわち国内法が発効しているかどうか）に一義的な重点が置かれており、運用の観点から措置が実施されているかどうかの判断は求めている。CCSBT が「ERS に関する監視、管理及び取締り」を他 RFMO に依存していることは直近のパフォーマンス・レビューにおいて潜在的リスクとして特定されており（勧告 PR2021-30）、メンバーは代替案の検討を望む可能性がある。

¹² Indonesia simply notes that it has conducted a workshop related to bycatch mitigation especially in longline fisheries and that based on observer reports, vessels are already implementing mitigation measures. インドネシアは、特にはえ縄漁業を対象として混獲緩和に関するワークショップを開催したこと、及びオブザーバー報告書によれば船舶において混獲緩和措置が既に実施されていることを述べるに留まっている。

¹³ The response given in the Annual CC/EC Report was “None” and therefore there was no indication as whether the required measures were being complied with or whether the required data was provided. 年次 CC/EC 報告書での回答は「None」とされており、要件とされる措置が遵守されていたかどうか、又は要求されるデータが提供されたのかどうかは示唆されていない。

(2) Performance

パフォーマンス

The mortality rates and raised total mortality estimates of ERS for each of the species groups defined in the EDE for each Member are provided in **Attachment 3**. It should be noted that some of the shark mortalities are retained as commercial catch and are not all unwanted mortalities.

EDE に定義された種群別・メンバー別の ERS 死亡率及び引き伸ばし総推定死亡数は別紙 3 のとおりである。一部のさめ類の死亡数は商業漁獲として保持されたものであり、全てが「望まない死亡」に当たる訳ではないことに留意すべきである。

The 15th meeting of the ERSWG (ERSWG 15) met in June 2024. The meeting concluded that it had no specific or additional concerns about shark bycatch that warranted action by ERSWG 15, noting that significant gaps in observer coverage may be impacting ERSWG's ability to assess the impact of SBT Fisheries on sharks. In addition, ERSWG 15 did update its advice on Seabirds to the following:

第 15 回 ERSWG 会合は 2024 年 6 月に開催された。同会合は、オブザーバーカバー率の大きなギャップがさめ類に対する SBT 漁業の影響を評価するための ERSWG の能力に影響を及ぼす可能性に留意しつつ、ERSWG 15 による行動を要するようなさめ類混獲に関する具体的又は追加的な懸念はないとの結論に至った。さらに ERSWG 15 は、海鳥類に関する助言を以下のようにアップデートした。

- The level of interaction between seabirds and SBT fisheries remains a significant concern.
海鳥類と SBT 漁業との間の相互作用は、依然として非常に懸念すべき水準にある。
- The ERSWG noted that the most recent version of the Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment, SEFRA, indicates that Wandering and Royal Albatross species groups are at high risk. Species in these groups are of high conservation concern and ACAP indicated that some populations are in sharp decline.
ERSWG は、最新の SEFRA の結果はわたりあほうどり種群及びしろあほうどり種群が高いリスクに曝されていると示唆したことに留意した。これらの種群の含まれる種は種の保存上の懸念が高く、ACAP は一部の個体群が激減していることを示唆した。
- The SEFRA indicates areas with higher risk in some parts of the Tasman Sea (especially), Southern Atlantic, and Southern Indian Ocean. These areas account for a large proportion of the modelled risk to seabirds from SBT surface longline fisheries, but contain a very small proportion of SBT surface longline fishing effort.
SEFRA の結果は、（特に）タスマン海、南大西洋及び南インド洋の一部がよりリスクが高い海域であることを示唆した。これらの海域は、モデル化された SBT 表層はえ縄漁業による海鳥類に対するリスクの大部分を占めているが、SBT 表層はえ縄漁獲努力量の割合は非常に小さい。
- Based on the best scientific information available, the ERSWG recommends that CCSBT Members consider taking further actions that would ensure robust seabird mitigation measures and effective monitoring of the implementation of the mitigation measures, whilst minimising impacts on SBT surface longline fisheries effort.
利用可能な最善の科学的情報に基づき、ERSWG は、CCSBT メンバーに対し、SBT 表層はえ縄漁獲努力量に対する影響を最小化する一方で、頑健な海鳥混獲緩和措置及びそれらの措置の実施状況の効果的なモニタリングを確保するためのさらなる措置を講じることを検討するよう勧告する。

This revised advice will now be presented to CCSBT 31 for endorsement.

この改訂版の助言は、CCSBT 31 による承認を得るために同会合に提示される予定である。

Please note that this section excludes seabird mortality figures for Indonesia because these figures are not meaningful due to Indonesia's low observer coverage (1% or less) and because Indonesia's observer data were not restricted to the SBT fishery. In addition, no information is provided for the EU because the EU reported that it did not target or catch SBT during the years presented.

本セクションでは、インドネシアの海鳥死亡数の数字について、同国のオブザーバーカバー率の低さ（1 % 未満）から意味のある数字とはなっていないこと、及び同国のオブザーバーデータは SBT 漁業に限定されていないことから、これを除外していることに留意されたい。さらに、EU はここで示した年において SBT を漁獲対象としていないか又は漁獲しなかったため、EU に関する情報も示していない。

a) ERS mortality rate

ERS 死亡率

Table 4 provides the observed mortality rate of seabirds for each Member from 2017 to 2024. 表 4 は、2017 年から 2024 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡率を示したものである。

Table 4: Observed mortality rate of seabirds (kills per 1,000 hooks) for each Member from 2017 to 2024.

表 4 : 2017 年から 2024 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡数（1,000 鈎針あたりの死亡数）

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	0.000	0.048	0.002	0.119	0.005	0.004
2018	0.000	0.291	0.051	0.312	0.016	0.000
2019	0.000	0.540	0.049	0.319	0.011	0.028
2020	0.000	0.157	Not available	0.022	0.010	0.196
2021	0.000	Not available	Not available	0.236	0.009	0.036
2022	0.000	Not available	0.059	1.049	0.100	0.000
2023	0.040	0.083	0.036	0.334	0.056	0.244
2024	0.000	0.046	0.034	Not available	0.005	0.291

Observed mortality rates vary considerably across the Membership and there is no discernible trend across the fleet. In terms of the most recent observations, mortality rates for seabirds are generally lower than they were in 2023.

観察死亡率はメンバー間で大きな違いがあり、船団横断的な明確な傾向は認められない。直近の報告によれば、海鳥類の死亡率は全体的に 2023 年より低下した。

b) Total ERS mortality

ERS の総死亡数

Table 5 provides the raised number of seabirds killed for each Member from 2017 to 2024.

表 5 は、2017 年から 2024 年までのメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数を示したものである。

Table 5: Raised mortality of seabirds (in numbers of seabirds) for each Member from 2017 to 2024.**表 5 : 2017 年から 2024 年におけるメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数（海鳥個体数）**

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	0	656	6	150	74	1
2018	0	5,216	139	427	233	0
2019	0	6,573	119	435	175	10
2020	0	1,620	Not available	30	161	77
2021	0	Not available	Not available	184	63	38
2022	0	Not available	136	627	1,578	0
2023	29	1,037	82	265	844	135
2024	0	459	65	Not available	49	302

The change in the raised number of seabird mortalities each year should be interpreted with caution. The May 2019 meeting of the ERSWG advised that the data for 2017 show a lower total number of reported seabird mortalities and the ERSWG noted that this was most likely to have resulted from inadequate and unrepresentative sampling and not from improved mitigation. Therefore, the ERSWG advised that the 2017 data should be treated with caution and that the 2018 data may require the same caution to be applied.

2018 data may require the same caution to be applied.

各年の引き伸ばし海鳥死亡数の変化は慎重に解釈されるべきである。2019 年 5 月の ERSWG は、2017 年のデータでは報告海鳥死亡数の総数は低くなっているものの、これは不適切かつ代表性のないサンプリングの結果であり、混獲緩和の改善に起因するものではない可能性が非常に高いとした。このため ERSWG は、2017 年のデータについては慎重に取り扱うべきであり、また 2018 年のデータについても同様の注意が必要となる可能性があるとした。

As with seabird mortality rates, there is no clear trend in the raised number of seabird mortalities over the period however 2024 estimates are generally lower than those from 2023.

海鳥死亡率と同様に、上表の期間中の引き伸ばし海鳥死亡数に明確なトレンドは認められない。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by flag, gear, fleet, year and CCSBT Statistical Area¹⁴. Representativeness is the proportion of Statistical Areas fished that reached the target of 10% observer coverage as per the SMMTG Recommendations. Cells shaded in green have achieved at least 10% coverage (or 100% representativeness). Cells shaded in grey are strata with low effort (<25,000 hooks for longline and <5 sets for purse seine). 旗国別、漁具別、船団別、年別及び CCSBT 統計海区域のオブザーバーカバー率（観察 釣針数／総釣針数をパーセンテージで表示）。Representativeness（代表性）は、 SMMTG 勧告のとおり、SBT が漁獲された統計海区のうち、オブザーバーカバー率が 10 % 目標を達成した統計海区の割合を示す。緑色で着色したセルは少なくとも 10 % と のカバー率目標（又は代表性 100 %）を達成したセルである。灰色で着色したセル は、漁獲努力量が低かった（はえ縄で 25,000 釣針未満、まき網で投網 5 回未満）階層 である。

Member code	Gear code	Fleet code	Year	Statistical area											Total	Representativeness
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	14	15		
AU	LL	AUD	2022		0%		11%			11%	0%				10%	50%
			2023		0%		10%			2%					10%	33%
			2024		14%		11%			6%	15%				11%	75%
	PS	AUD	2022			0%				8%					8%	0%
			2023							13%					13%	100%
			2024			0%				25%					17%	50%
ID	LL	IDD	2022	1%	0%										1%	0%
			2023	0%	4%										2%	0%
			2024	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
JP	LL	JPD	2022				0%	0%	0%	0%	0%	0%			0%	0%
			2023				3%	13%	11%	25%	18%	11%			17%	83%
			2024				19%	0%	0%	21%	24%	35%			25%	67%
KR	LL	KRD	2022								0%	24%			22%	50%
			2023								0%	22%			20%	50%
			2024								0%	20%			18%	50%
NZ	LL	NZD	2022				0%	0%	8%						5%	0%
			2023				0%	1%	6%						4%	0%
			2024					0%	0%						0%	0%
TW	LL	TWD	2022		23%						19%	18%	18%		19%	100%
			2023		30%		16%				22%		20%	60%	23%	100%
			2024		26%		41%			7%	33%	62%	16%	36%	24%	86%
ZA	LL	ZAD	2022									3%	0%	8%	4%	0%
			2023									13%	9%	15%	13%	67%
			2024									20%	30%	22%	22%	100%

¹⁴ The coverage for Australia's longline fleet is based on e-monitoring, not human scientific observers. オーストラリアはえ縄船団に対するカバー率は、人による科学オブザーバーではなく電子モニタリングによるものである。

Table 1: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 3-10. These are the Statistical Areas that require 2 out of 3 mitigation measures to be used in the ICCAT, IOTC and WCPFC Convention Areas.

表 1：統計海区 3-10 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの海区は、ICCAT、IOTC 及び WCPFC 条約水域であって三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている水域である。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2022	-	76.8%	-	23.2%	-	-	-	-	-
		2023	-	57.8%	-	42.2%	-	-	-	-	-
		2024	-	61.5%	-	38.5%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
JP	JPD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	4.8%	54.8%	0.0%	14.2%	0.1%	25.8%	0.0%	-	-
		2024	5.7%	48.6%	0.1%	18.4%	0.2%	27.0%	-	-	-
KR	KRD	2022	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2023	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2024	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
NZ	NZD	2022	20.7%	1.9%	-	69.9%	-	7.5%	-	-	-
		2023	32.9%	3.5%	-	63.6%	-	-	-	-	-
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2022	30.6%	16.1%	-	6.4%	8.6%	35.9%	-	2.4%	-
		2023	33.8%	12.1%	-	9.7%	0.0%	44.3%	-	0.1%	-
		2024	25.5%	13.5%	-	4.3%	4.0%	42.3%	-	10.5%	-
ZA	ZAD	2022	-	-	100.0%	-	-	-	-	-	-
		2023	-	-	63.2%	30.3%	6.5%	-	-	-	-
		2024	8.8%	-	75.4%	15.8%	-	-	-	-	-

Table 2: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 2 and 14. These Statistical Areas are in the Indian Ocean with latitudes ranging from 20°-35°S. Two out of three mitigation measures are required to be used below 25°S in the Indian Ocean.

表 2：統計海区 2 及び 14 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの統計海区は、南緯 20-35 度のインド洋が該当する。南緯 25 度以南のインド洋では三つの混獲緩和措置のうち 2 つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	-	67.5%	-	32.5%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2022	30.3%	18.7%	-	9.0%	1.9%	39.7%	-	0.4%	-
		2023	27.2%	19.4%	-	11.1%	0.3%	40.9%	-	1.1%	-
		2024	15.2%	17.1%	-	5.2%	14.1%	37.2%	-	11.2%	-
ZA	ZAD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	-	-	17.9%	-	-	-	82.1%	-	-
		2024	-	-	100.0%	-	-	-	-	-	-

Table 3: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Area 15. This Statistical Area is in the Atlantic Ocean with latitudes ranging from 20°-35°S. In this Area, tori lines are required from 20°-25°S and 2 out of 3 mitigation measures are required for the remainder of this Area.

表 3：統計海区 15 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。この統計海区は、南緯 20 – 35 度の大西洋が該当する。この水域では、南緯 20 – 25 度ではトリラインの使用が、それ以外では三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
TW	TWD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	35.9%	-	-	-	-	64.1%	-	-	-
		2024	37.3%	-	-	-	-	62.7%	-	-	-
ZA	ZAD	2022	-	-	69.7%	30.3%	-	-	-	-	-
		2023	-	-	25.9%	74.1%	-	-	-	-	-
		2024	1.7%	1.5%	31.8%	65.0%	-	-	-	-	-

別紙 3

EDE で定義された種群別・メンバー別のオブザーバーカバー率、死亡率及び引き伸ばし総死亡数。オブザーバーカバー率は、該当種が捕獲された（該当種が死亡したかどうかを問わない）全階層（年別・統計海区別・メンバー別）の観察された漁獲努力量の割合として計算した。死亡率は 1,000 鈎針あたりの死亡数である。オブザーバーカバー率が 5 % 以下の場合には引き伸ばし死亡数を提示していない。空欄となっているセルは同種との遭遇がなかったことを指し、「n/a」はデータがないことを指す。

Member	ERS Species Group	Observer Coverage			Mortality Rate			Raised Mortalities		
		2022	2023	2024	2022	2023	2024	2022	2023	2024
Australia	Blue shark	13%	10%	11%	0.209	0.121	0.026	102	87	43
	Shortfin mako	11%	10%	12%	0.087	0.019	0.030	28	10	27
	Porbeagle shark		11%	13%		0.019	0.016	-	10	9
	Other sharks	12%	10%	11%	0.055	0.067	0.043	28	48	50
	Turtles	10%	100%	10%	0.000	0.000	0.000	-	-	-
	Unidentified albatrosses			4%			0.000	-	-	-
	Other seabirds		18%	10%		0.274	0.000	-	29	-
Indonesia	Blue shark	n/a	n/a	n/a	1.038	1.546	n/a	n/a	n/a	n/a
	Shortfin mako	n/a	n/a	n/a	0.056	0.447	n/a	n/a	n/a	n/a
	Porbeagle shark	n/a	n/a	n/a		0.015	n/a	n/a	n/a	n/a
	Other sharks	n/a	n/a	n/a		0.227	n/a	n/a	n/a	n/a
	Turtles	n/a	n/a	n/a	0.085	0.068	n/a	n/a	n/a	n/a
	Unidentified seabirds	n/a	n/a	n/a		0.027	n/a	n/a	n/a	n/a
Japan	Blue shark	0%	18%	26%	n/a	1.136	1.042	n/a	12,765	10,908
	Shortfin mako	0%	19%	26%	n/a	0.005	0.005	n/a	74	38
	Porbeagle shark	0%	18%	26%	n/a	0.251	0.137	n/a	2,565	1,516
	Other sharks	0%	19%	26%	n/a	0.013	0.007	n/a	231	73
	Dark coloured albatrosses	0%	13%	42%	n/a	0.083	0.013	n/a	115	17
	Large albatrosses	0%	16%	31%	n/a	0.008	0.006	n/a	45	20
	Other albatrosses	0%	19%	27%	n/a	0.055	0.026	n/a	602	238
	Unidentified albatrosses	0%	15%	16%	n/a	0.004	0.006	n/a	14	5
	Giant petrels	0%	18%	29%	n/a	0.023	0.017	n/a	191	115
	Other seabirds	0%	79%	45%	n/a	0.169	0.034	n/a	71	63
Korea	Blue shark	24%	23%	20%	0.479	2.656	0.474	1,102	6,042	900
	Shortfin mako	18%	26%	20%	0.000	0.008	0.034	-	14	60
	Porbeagle shark	24%	23%	20%	0.044	0.018	0.150	97	32	263
	Other sharks	23%	22%	20%	0.086	0.731	0.102	186	1,604	194
	Dark coloured albatrosses	20%		20%	0.026		0.007	30	-	10
	Large albatrosses		28%	20%		0.004	0.014	-	5	20
	Other albatrosses	24%	22%	20%	0.046	0.038	0.013	89	77	20
	Giant petrels	44%			0.007			4	-	-
New Zealand	Other seabirds	26%		20%	0.009		0.010	13	-	15
	Blue shark	13%	6%	0%	3.846	7.645	n/a	2,298	12,281	n/a
	Shortfin mako	15%	8%	0%	0.072	0.000	n/a	39	-	n/a
	Porbeagle shark	13%	6%	0%	1.639	0.275	n/a	979	425	n/a
	Other sharks	17%	6%	0%	0.041	0.147	n/a	13	197	n/a
	Large albatrosses		14%	0%		0.035	n/a	-	16	n/a
	Other albatrosses	14%	12%	0%	0.266	0.297	n/a	157	172	n/a
	Unidentified albatrosses	11%	7%	0%	0.095	0.229	n/a	26	31	n/a
	Giant petrels	15%	12%	0%	0.818	0.078	n/a	444	47	n/a
	Other seabirds	17%	2%	0%	0.000	0.000	n/a	-	-	n/a
Taiwan	Whales	17%	14%	0%	0.000	0.000	n/a	-	-	n/a
	Blue shark	20%	23%	24%	0.814	0.554	0.226	12,641	7,865	2,273
	Shortfin mako	19%	23%	25%	0.039	0.045	0.047	573	629	520
	Porbeagle shark	21%	23%	24%	0.246	0.145	0.054	2,490	2,017	432
	Other sharks	20%	22%	30%	0.007	0.001	0.004	71	14	20
	Dark coloured albatrosses	22%	24%		0.012	0.012		47	81	-
	Large albatrosses	23%	23%	35%	0.011	0.039	0.004	51	51	12
	Other albatrosses	21%	24%	27%	0.157	0.027	0.005	1,173	309	25
	Giant petrels	21%	26%	39%	0.025	0.090	0.038	76	335	9
South Africa	Other seabirds	23%	25%	30%	0.070	0.016	0.002	231	67	3
	Blue shark	9%	15%	24%	3.518	3.051	8.462	1,142	1,515	8,783
	Shortfin mako	8%	15%	25%	1.804	2.771	2.087	503	1,371	2,129
	Porbeagle shark		44%	33%		0.000	0.025	-	-	14
	Other sharks	9%	15%	27%	0.125	0.610	0.724	12	353	681
	Turtles		14%	31%		0.000	0.000	-	-	-
	Other albatrosses	15%	16%	31%	0.000	0.537	0.408	-	121	257
	Giant petrels		20%	16%		0.087	0.356	-	13	36
	Other seabirds			8%			0.731	-	-	9